

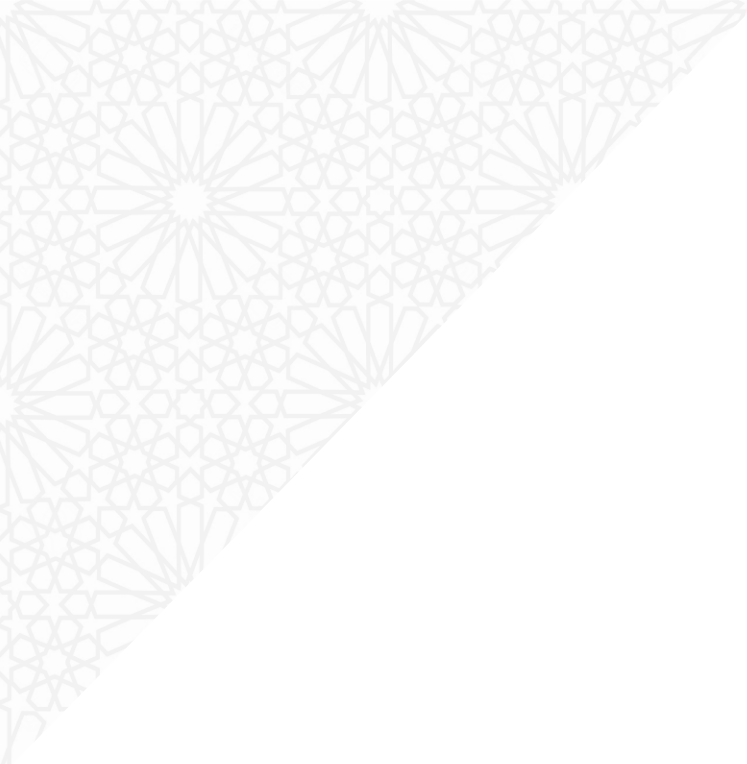


ACADEMIA
RAQMYA

Glossaire de terminologie

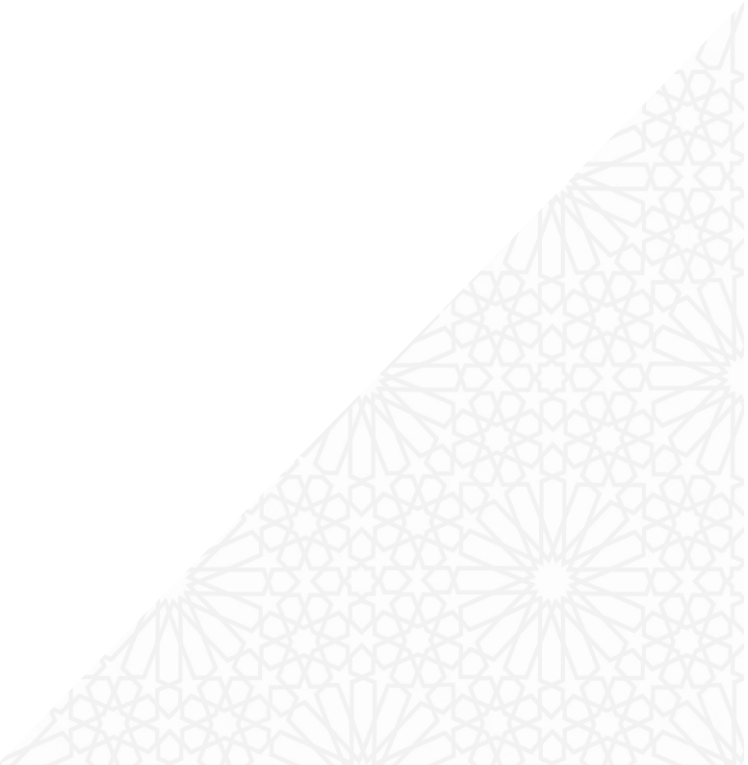
Scrum Master

2023/2024



Ce glossaire est mis à votre disposition pour vous rapprocher des concepts et définitions de base en relation avec le cours « Scrum Master » du parcours de formation « Digital Jobs »

يحتوي قاموس المصطلحات على المفاهيم والتعاريف الأساسية المتعلقة بدرس "مسؤول سكروم" في مسار التكوين "الوظائف الرقمية".





Burndown

بيرنداون (*Burndown*)

Un graphique utilisé dans Scrum pour suivre la progression quotidienne d'un Sprint en fonction des tâches restantes, permettant de prévoir si l'équipe atteindra les objectifs fixés.

رسم بياني يُستخدم في سكروم لتتبع التقدم اليومي للدورة (Sprint) بناءً على المهام المتبقية، مما يُمكن من التنبؤ إذا كان الفريق سيصل إلى الأهداف المحددة.



Cycle de vie du logiciel

دورة حياة البرمجيات (software life cycle)

L'ensemble des phases de développement d'un logiciel, depuis sa conception jusqu'à sa fin de vie en passant par les potentielles mises à jour.

مجموعة المراحل التي يمر بها تطوير البرنامج منذ تصميمه الأولي حتى نهايته مروراً بالتحديثات المحتملة.



Daily Scrum | اجتماع Scrum اليومي (La mêlée quotidienne)

Une réunion quotidienne et courte dans Scrum, au cours de laquelle les membres de l'équipe se réunissent pour coordonner le travail du carnet relatif au Sprint en cours, identifier les obstacles rencontr es pour les éviter dans les prochaines étapes.

اجتماع يومي وقصي في سكروم، يجتمع خلاله اعضاء الفريق لتنسيق عمل الجاري، وتحديد العقبات التي تمت مواجهتها من اجل تجنبها في المراحل التالية



Gestion des projets

إدارة المشاريع (Project Management)

L'ensemble des activités, techniques et méthodes utilisées pour planifier, coordonner et contrôler l'exécution d'un projet, y compris dans le contexte du développement logiciel.

مجموعة الأنشطة والتقنيات والأساليب المستخدمة لتخطيط وتنسيق ومراقبة تنفيذ مشروع، بما في ذلك في سياق تطوير البرمجيات.



Méthode Scrum

طريقة سكروم (Scrum Methodology)

Une méthodologie de gestion des projets agiles structurant un cadre de travail itératif qui se concentre sur les buts communs en livrant de manière productive et créative des produits de la plus grande valeur possible.

منهجية رشيفة لإدارة المشاريع تنظم إطارا تكراريا يركز على الأهداف المشتركة عن طريق تقديم منتجات ملائمة وإبداعية تتوفر على أعلى قيمة ممكنة.

Méthodes agiles

المنهجيات الرشيفة (Agile Methodologies)

Les méthodologies de développement de logiciels, dont Scrum fait partie, qui se concentrent sur l'adaptabilité, la livraison itérative et l'implication continue du client.

هي منهجيات لتطوير البرمجيات، كسكروم، التي تركز على القدرة على الاستجابة للتغيرات والتسليم التدريجي وإشراك العميل بشكل مستمر في مختلف مراحل التطوير.

Méthodologies de développement logiciel

منهجيات تطوير البرمجيات (software development methodologies)

Des approches et des processus spécifiques utilisés pour planifier, concevoir, développer, tester et mettre en production les logiciels.

هي الإجراءات والعمليات المحددة التي تستخدم لتخطيط وتصميم وتطوير واختبار ونشر البرمجيات.

Phase de définition du besoin

مرحلة تجميع المتطلبات
(User requirements definition phase)

C'est la phase initiale du développement logiciel, où les besoins des utilisateurs, les objectifs du logiciels et ses exigences fonctionnelles et non fonctionnelles sont définis et documentés.

هي المرحلة الأولية لتطوير البرمجيات، حيث يتم تحديد وتوثيق احتياجات المستخدمين وكذا الأهداف والمتطلبات الوظيفية وغير الوظيفية للبرمجيات.

Phase de conception

مرحلة التصميم (Design phase)

C'est la phase où l'architecture du logiciel est planifiée et détaillée pour répondre aux besoins identifiés lors de la phase de définition.

هي المرحلة التي يتم فيها تخطيط هيكل البرمجيات وتفصيله لتلبية الاحتياجات المحددة خلال مرحلة التعريف بالمتطلبات.

Phase de développement

مرحلة التطوير (Development phase)

C'est la phase au cours de laquelle le logiciel est effectivement programmé et codé, en se basant sur les spécifications fournies lors de la phase de conception.

هي المرحلة التي تتم فيها برمجة وكتابة البرمجيات بناءً على المواصفات المقدمة في مرحلة التصميم.

Phase de test

مرحلة الاختبار (Testing phase)

C'est la phase pendant laquelle le logiciel est soumis à des tests pour s'assurer qu'il fonctionne correctement et qu'il répond aux exigences définies.

المرحلة التي يتم فيها اختبار البرمجيات للتحقق من أنها تعمل بشكل صحيح وتلبي المتطلبات المحددة.

PH

Phase de mise en production | (deployment phase) مرحلة النشر

C'est la phase finale du développement logiciel, où le logiciel est déployé et mis à disposition des utilisateurs finaux.

المرحلة النهائية لتطوير البرمجيات، حيث يتم نشر البرمجيات وتوفيرها للمستخدمين النهائيين .



Product Owner

مالك المنتج (Propriétaire du produit)

Le membre de l'équipe Scrum responsable de définir les besoins du projet, de prioriser le travail et de s'assurer que les fonctionnalités livrées répondent aux attentes des parties prenantes.

العضو في فريق سكروم المسؤول عن تعريف متطلبات المشروع وتحديد أولويات العمل وضمان أن الوظائف المسلمة تتوافق مع توقعات أصحاب المصلحة.



Sprint

دورة (Sprint)

Une période de temps fixe (généralement de 2 à 4 semaines) pendant laquelle l'équipe de développement travaille pour livrer un ensemble de fonctionnalités.

فترة زمنية ثابتة (عادة ما بين 2 إلى 4 أسابيع) يعمل فيها فريق التطوير لتسليم مجموعة من الوظائف.

Sprint planning

التخطيط لدورة Sprint
(Planification du sprint)

Une réunion au début de chaque Sprint au cours de laquelle l'équipe Scrum planifie le travail à réaliser et détermine les objectifs pour le Sprint.

اجتماع في بداية كل دورة Sprint يقوم خلاله فريق سكروم بتخطيط العمل المطلوب إنجازه وتحديد الأهداف للدورة.

Sprint review

مراجعة Sprint
(Revue de Sprint)

À la fin du Sprint, l'équipe se réunit pour examiner le travail accompli et le présenter aux parties prenantes. Le propriétaire du produit peut également ajuster la liste des tâches du produit en fonction des résultats du cycle Sprint en cours

اجتماع يهدف إلى عرض العمل المنجز خلال دورة في حضور صاحب المنتج الذي يستطيع تعديل أو تغيير قائمة المهام انطلاقاً من نتائج الدورة الحالية

Sprint retrospective

استعراض نتائج دورة Sprint السابقة
(Sprint Retrospective)

Une réunion à la fin de chaque Sprint au cours de laquelle l'équipe Scrum évalue son rendement et identifie les moyens d'améliorer ses processus.

اجتماع في نهاية كل دورة Sprint يقوم خلاله أعضاء فريق سكروم بتقييم أدائهم وتحديد وسائل تحسين العمليات.

**BON
APPRENTISSAGE**

